



海澳中文学校学生注册表

Haiao Chinese Academy Registration Form

- Fremont
 Hayward
 Oakland

学生姓名 (中/英) Student's Name(C/E)	男 M 女 F	出生年月 Date of Birth	现在中文年级: Chinese Class :	英文学校年级: English class:
学生姓名 (中/英) Student's Name(C/E)	男 M 女 F	出生年月 Date of Birth	现在中文年级: Chinese Class :	英文学校年级: English class:
父亲/监护人姓名 Father's/Guardian Name		母亲/监护人姓名 Mother's/Guardian Name		
家庭电话(Home Phone)	手机 (Cell Phone)	E-mail		
家庭地址 Home address				
家长以外紧急联络人及电话 Emergency Contact Phone #		家庭医生及电话 Family Physician & Phone #		
指定医院及电话 Preferred Hospital & Phone #		医疗保险公司及保险号码 Insurance Company & Policy #		
请列出您孩子所有禁吃或过敏食物, 过敏药物和任何特别状况 List all important medical limitations and special conditions (allergies to medicine or food, Asthma, etc.)				
<input type="checkbox"/> 注册费 Registration Fee			\$25x__	
<input type="checkbox"/> 书杂费 Books & Other Materials (For regular Chinese classes only)			\$50x__	
<input type="checkbox"/> 中文班 (第一个学生) Chinese Class (1st Student)		<input type="checkbox"/> Session A <input type="checkbox"/> Session B	\$450	
<input type="checkbox"/> 中文班 (第二个学生) Chinese Class (2nd Student)		<input type="checkbox"/> Session A <input type="checkbox"/> Session B	\$405	
<input type="checkbox"/> 选修课 (第一个学生) Elective Class (1st)		<input type="radio"/> 中文口语 Chinese Oral	\$380 (long)	
		<input type="radio"/> 绘画 Drawing <input type="radio"/> 奥数 Math Olympiad <input type="radio"/> 珠心算 Abacus <input type="radio"/> 舞蹈 Dancing <input type="radio"/> 其他 Other _____	\$280 (short)	
<input type="checkbox"/> 选修课 (第二个学生) Elective Class (2nd)		<input type="radio"/> 中文口语 Chinese Oral	\$342(long)	
		<input type="radio"/> 绘画 Drawing <input type="radio"/> 奥数 Math Olympiad <input type="radio"/> 珠心算 Abacus <input type="radio"/> 舞蹈 Dancing <input type="radio"/> 其他 Other _____	\$252(short)	
<input type="checkbox"/> 中文学分班 Accredited Chinese Class (Books not included)			\$675 x__	
<input type="checkbox"/> 家长值班押金 Deposit Fee for Parent-duty			\$30	
支票抬头请写 Please make checks payable to: Haiao Chinese Academy				
邮寄地址 Mailing Address: PO BOX 1596, Fremont CA 94538			共计 Total	

家长/监护人同意书 Parents Release Form

- 我自愿让以上孩子参加海澳中文学校学习, 并授权校方全权处理任何发生的意外。我并保证不追究校方、教职员及提供校舍(教室)一方对意外事件的责任。
I hereby allow my child(ren) to participate in the Haiao Chinese Academy program(s). I authorize the school and its staff members to take full charge of any emergency that may possibly occur. I will not hold the Haiao Chinese Academy, classroom providers, or any staff member liable in case of accidents or injuries.
- 我同意学校的收费和退费标准。我同意校方使用以上孩子在参加学校有关活动时拍摄的照片或录像。 I agree with Haiao Chinese Academy tuition and fees policy. I agree Haiao Chinese Academy photographs or videotapes my child(ren) during school activities and use them on the internet and other public medias.
- 我同意并遵守学生守则, 家长守则和家长值班制度。 I agree with and will follow Student Rules, Parent Rules and Parent-on-duty Rules.

家长或监护人签名 Parent/Guardian Signature

签名日期 Date

学校专用栏 For School Use Only:

领书 The books: _____

	Date	Check #	Amount	Balance	Processed By
1 st Payment					
2 nd Payment					

学生中文程度调查表

Survey of Chinese Language Proficiency

学生姓名 Student's Name	中文程度 Chinese Level	语言背景 Language at Home
第一位学生 First Student 姓名 <hr/> English Name	1) 有否学过中文? Has the student learned Chinese? <input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 无 No 2) 如学过, 学的是 Which did the student learn? <input type="radio"/> 繁体 Traditional <input type="radio"/> 简体 Simplified 3) 有否学过拼音? Has the student learned Pinyin? <input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 无 No 4) 什么教材? 第几册? Which textbook? Which level? _____	<input type="radio"/> 国语 Mandarin <input type="radio"/> 广东话 Cantonese <input type="radio"/> 英语 English <input type="radio"/> 其他 Others
第二位学生 Second Student 姓名 <hr/> English Name	1) 有否学过中文? Has the student learned Chinese? <input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 无 No 2) 如学过, 学的是 Which did the student learn? <input type="radio"/> 繁体 Traditional <input type="radio"/> 简体 Simplified 3) 有否学过拼音? Has the student learned Pinyin? <input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 无 No 4) 什么教材? 第几册? Which textbook? Which level? _____	(This column is shared with the student above)

※ 请家长协助回答下面的问题。谢谢!

您是怎么知道我校的? From where did you hear about our school?

- 从学校的邀请信 School Letter
- 从朋友处 Friends
- 从报纸的广告 Newspaper Advertisement 哪家报纸? Which newspaper? _____
- 从报纸的新闻报道上 Newspaper Article
- 从传单上 Flyers
- 其他 Others: _____



海澳中文学校

海澳中文学校学费标准

Haiao Chinese Academy Tuition and Fees Policy

☎ 联系电话 Tel: (510)894-1038 / (510) 589-0156 / (510) 498-1118

✉ 电子邮箱 Email: admin@haiao.org

☎ 传真 Fax: (510) 280-0817

🌐 网址 Website: www.haiao.org

★ Hayward 分校

Winton Middle School
119 Winton Ave
Hayward, CA 94544

星期六 Saturdays

Session One

中文: 8:30 pm – 10:20 am
才艺 10:30am – 11:20/11:50am

Session Two

才艺 9:00/9:30 am – 10:20 am
中文 10:30 am – 12:20 pm
学分班: 8:30 am – 12:20 pm

★ Oakland 分校

Laney College
900 Fallon Street
Oakland, CA 94607

星期六 Saturdays

中文 : 1:00 pm – 2:50 pm

才艺 : 3:00 pm – 3:50 pm

学分班: 1:00 pm – 4:50 pm

★ Fremont 分校

Mission San Jose High School
41717 Palm Ave
Fremont, CA 94539

星期六 Saturdays

Session One:

中文: 1:00pm – 2:50pm
才艺: 3:00pm – 3:50/4:20 pm

Session Two:

才艺: 1:30/2:00 pm – 2:50 pm
中文: 3:00 pm – 4:50 pm
学分班: 1:00 pm – 4:50 pm

收费标准

1. 新生及迟注册生*注册费: \$25
* 迟注册生: 重新注册通知规定的时间后注册的本校生
2. 书杂费(中文班): \$50
3. 学费: 中文课: \$450/年 选修课: \$280 or \$380/年, 中文学分/AP 班 \$675/年 (不含教材)
4. 中途插班: 中文课\$18/周 学分班\$27/周
选修课\$12/周 or \$15/周
5. 同一家庭两个或以上孩子注册, 第二个孩子享受 10% 优惠(学分班除外)。
6. 家长值班押金: 按家庭收费, 即每个家庭无论有几个孩子就读, 只收取押金\$30。家长完成值班任务后, 押金自动转入下学年, 待学生离校退学时予以退还, 请于学年结束前在分校办公室办理退还手续。
7. 按时接送孩子。如放学时迟到 15 分钟接孩子, 学校将收取每 15 分钟 \$30 的罚金。

Tuition and Fees

1. One time registration fee for new students and late enrolled students*: \$25
* Late enrolled students: Current students who register after the deadline on the renewal notice.
2. Books and Materials fee (for regular Chinese classes only) : \$50
3. Tuition: Chinese: \$450/yr Elective: \$280/yr or \$380/yr
Accredited/AP Chinese: \$675/yr (Books not included)
4. Tuition by week: Chinese \$18/wk Accredited \$27/wk
Elective \$12/wk or \$15/wk
5. A 10% discount is offered for the second child (Accredited/AP Chinese Class excluded).
6. Deposit fee for Parent-duty: \$30 per family.
The deposit will automatically transfer to the next school year if parents complete the assigned duty, and will be returned when students leave the school. Refund form is available at branch office.
7. For student who is picked up 15 minutes after the class is over, \$30 per 15 minutes penalty fee will be applied.

退费标准

1. 开学二周后恕不退费。所有退费在填写退费单后 4 周内完成, 每位学生扣除退费手续费\$45; 如有其它课程在我校就读, 扣手续费\$25。
2. 如银行退回支票, 家长需付罚款\$25。

Refund

1. NO REFUND after two weeks since school starts. All refunds require \$45 processing fee and may take 4 weeks. Processing fee would be \$25 if keep another class in Haiao. The refund application form is required to be filled up.
2. \$25 will be charged for each returned check.

换班规则

开学两周内换班需经学校批准, 学生不能自行换班。之后不再受理任何课程的更改手续。

Rules of Changing Class

Students cannot change classes without permission of school. Classes cannot be changed after two weeks of attendance.

选修课如少于 8 人注册, 将不开课。

Elective classes will not open without the minimum of 8 students per class.

家长值班: 每学年每个学生 3-4 小时。

Parent on-duty: 3-4 hours per student per school year.